



Доступно онлайн-согласие на школьные прививки

Родители и опекуны могут предоставить онлайн-согласие на плановые школьные прививки своего ребенка, когда он учится в 7 классе (Year 7).

Вам понадобится следующее:

1. Ваши данные для входа в Service NSW.
2. Номер вашей карты Medicare и карты Medicare вашего ребенка (если она есть у вас обоих)
3. Информация о том, какую среднюю школу будет посещать ваш ребенок в 2024 году.

Для получения дополнительной информации о программе вакцинации школ Нового Южного Уэльса посетите сайт health.nsw.gov.au/schoolvaccination

Чтобы предоставить онлайн-согласие, посетите сайт <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>

Дополнительная информация:



Программа школьной вакцинации Нового Южного Уэльса, 7 класс (Year 7)

Важная информация 2024 г.

Программа вакцинации в школах штата НЮУ



NSW Health предлагает школам вакцины от папилломавируса человека (ВПЧ), а также от дифтерии, столбняка и коклюша (dTpa) для учащихся 7 класса (Year 7) в рамках программы школьной вакцинации. Эти вакцины рекомендованы Национальным советом по здравоохранению и медицинским исследованиям (NHMRC) и финансируются в рамках Национальной программы иммунизации.

- В настоящем информационном листке для родителей представлены сведения о прививках и заболеваниях, от которых они защищают.
- Чтобы сделать прививку вашему ребенку, ваше согласие должно быть предоставлено онлайн или на прилагаемой форме согласия. Прививки делаются бесплатно в школе только при условии либо предоставления согласия онлайн, либо заполнения, подписания и предоставления формы согласия, пока ребенок учится в 7 классе (Year 7).
- Согласие на вакцинацию может быть отозвано в любое время; соответствующая инструкция приведена на странице 2.
- Если вы НЕ желаете, чтобы вашему ребенку сделали прививку от той или иной болезни, НЕ ставьте свою подпись рядом с этой вакциной.
- Заявление о конфиденциальности, где поясняется, как будет собираться и использоваться предоставляемая вами информация, приведено на странице 4.

Чтобы предоставить согласие онлайн, посетите сайт <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>



Часто задаваемые вопросы

В. Как действуют вакцины?

Вакцины действуют таким образом, что стимулируется иммунная система организма, с тем чтобы бороться с определенными видами инфекции. Если человек, которому сделана прививка, вступает в контакт с такой инфекцией, то иммунная система сможет отреагировать на это более эффективно, не допуская развития заболевания или значительно уменьшая степень его тяжести.

В. Насколько безопасны прививки?

Прививки в Австралии безопасны. Вакцины должны пройти строгую проверку на безопасность, прежде чем они будут одобрены Управлением по терапевтической продукции (TGA). Кроме того, TGA контролирует безопасность используемых вакцин.

В. Каковы побочные последствия вакцинации?

Побочные последствия, как правило, незначительны и обычно это боль, припухлость и покраснение в месте укола. Серьезные побочные последствия крайне редки. Например, родители из Нового Южного Уэльса, с которыми связывались в первые дни после вакцинации против ВПЧ, сообщили, что 9,7% учащихся имели легкие побочные последствия и лишь 0,5% нуждались в медицинской помощи. Дополнительная информация о побочных последствиях приводится в рамках Информации о лекарствах для потребителей (СМИ) в отношении имеющейся вакцины на сайте health.nsw.gov.au/schoolvaccination

Родители, обеспокоенные побочными последствиями прививки, должны обратиться к своему врачу общей практики (терапевту - GP), который, в свою очередь, должен направить отчет в местное учреждение государственного здравоохранения.

В. Что такое анафилаксия?

Анафилаксия – это тяжелая аллергическая реакция, которая может привести к потере сознания и к смерти, если не оказать срочную медицинскую помощь. Эта реакция очень редко проявляется после вакцинации. Школьные медсестры, отвечающие за вакцинацию, полностью подготовлены к оказанию помощи при анафилаксии. Любой случай анафилаксии в прошлом может означать, что учащемуся противопоказан определенный вид прививки.

В. Что делать, если у моего ребенка астма и он принимает кортизон или преднизон с помощью распылителя?

Вакцина безопасна для астматика независимо от лекарств, которые астматик принимает.

В. Следует ли делать прививку школьнице, которая беременна или думает, что она, возможно, беременна?

Нет, школьнице, которая беременна или думает, что она, возможно, беременна, прививку делать не следует. В день своего посещения проводящая вакцинацию медсестра спросит учениц школы, беременны ли они или думают ли они, что они, возможно, беременны. Если школьница даст утвердительный ответ, прививка ей делаться не будет.

Ее попросят незамедлительно обсудить этот вопрос с ее родителем/опекуном и обратиться за медицинской помощью. Ей также дадут контактные данные службы здравоохранения, которая будет предоставлять консультацию, поддержку и советы.

В. Могу ли я отозвать согласие?

Согласие можно отозвать в любое время:

- если согласие было дано онлайн, зайдите на <https://engage.health.nsw.gov.au/engage> и следуйте инструкциям по отзыву согласия для вашего ребенка
- если согласие было дано в физической форме согласия, пожалуйста, направьте в школу письменное уведомление об отзыве согласия или позвоните в школу, чтобы отозвать согласие до визита в клинику.

В. Что если я предпочитаю подождать, пока мой ребенок не подрастет?

Рассматриваемые вакцины предоставляются только в школе, в обмен на подписанный оригинальный экземпляр согласия, пока ребенок учится в 7 классе. Если вы хотите дождаться, пока ребенок подрастет, то соответствующие договоренности должны быть достигнуты с вашим терапевтом или фармацевтом по иммунизации, причем это может потребовать дополнительных затрат.

В. Что мне делать, если мой ребенок пропустил вакцинацию в школе?

Будут предприняты все шаги для того, чтобы вашему ребенку сделали прививку во время последующих случаев школьной диспансеризации в 7-м классе. Если это невозможно, то вам сообщат о мерах по вакцинации в рамках «наверстывания упущенного». В качестве альтернативы можно получить бесплатную «наверстывающую» вакцину у местного врача общей практики и у фармацевта по иммунизации. Имейте в виду, что врачи общей практики и фармацевты, проводящие иммунизацию, могут взимать плату за консультацию или администрирование.

В. Могут ли учащиеся с физической и/или умственной инвалидностью проходить вакцинацию в школе?

Большинство учащихся с физической и/или умственной инвалидностью могут пройти вакцинацию в школе. Однако некоторым учащимся может потребоваться дополнительная поддержка в день посещения поликлиники в школе или направление в специализированную клинику иммунизации, которая предлагает прививку под пристальным наблюдением.

Если вы считаете, что вашему ребенку требуется дополнительная поддержка или направление, обратитесь в местное отделение общественного здравоохранения (PHU) по тел. 1300 066 055 для дальнейшего обсуждения.

В. Как я могу получить доступ к записям о прививках?

Информация о вакцинации вашего ребенка будет загружена в Австралийский реестр иммунизации (AIR), чтобы ее можно было связать с имеющейся историей иммунизации вашего ребенка.

Родители могут запросить копию справки AIR об истории иммунизации своего ребенка в любое время до достижения ребенком 14 лет, а учащиеся от 14 лет и старше могут запросить собственную справку об истории иммунизации следующим образом:

- используя онлайн-аккаунт Medicare через myGov <https://my.gov.au/>
- с помощью приложения Medicare Express Plus www.servicessaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps
- позвонив на справочную линию AIR по тел. 1800 653 809.

Получившие ВПЧ-вакцину учащиеся женского пола – подписав форму согласия, вы даете разрешение на разглашение информации о здоровье своего ребенка для увязки с Реестром национальной программы обследования на заболевания шейки матки в будущем.

В. Где я могу получить дополнительную информацию о прививках в школе?

Дополнительную информацию можно получить:

- посетив сайт NSW Health www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- позвонив в местное отделение общественного здравоохранения по тел. 1300 066 055

Информация о каждой из вакцин

Вирус папилломы человека (ВПЧ)

Что из себя представляет это заболевание и как оно распространяется?

Вирус папилломы человека (ВПЧ) относится к группе вирусов, поражающих лиц как женского, так и мужского пола. ВПЧ передается посредством генитального контакта во время полового акта с носителем. Вирус проникает через микротрещины в коже, но не переносится с кровью или другими жидкостями в организме. Презервативы защищают только ограниченным образом, поскольку они не покрывают всю кожу гениталий.

Не все типы ВПЧ вызывают видимые симптомы. Многие люди с ВПЧ-инфекцией не знают об этом.

Некоторые типы ВПЧ могут вызывать появление бородавок на любой части тела. Сюда входит область половых органов (вульва, влагалище, шейка матки, половой член, мошонка, анус и промежность). Бородавки обычно безболезненны, но иногда вызывают зуд или дискомфорт. Типы ВПЧ, вызывающие бородавки, называются ВПЧ «низкого риска», поскольку они не связаны с раком.

Другие типы ВПЧ называются ВПЧ «высокого риска», поскольку они могут вызывать рост предраковых клеток. Эти клетки могут превратиться в раковые, если их не лечить.

ВПЧ высокого риска является причиной 5% всех случаев рака во всем мире, в том числе:

- почти все случаи заболевания раком шейки матки;
- 90 % случаев рака анального канала;
- 78 % случаев рака влагалища;
- 60 % случаев рака ротоглотки (рак задней стенки глотки, языка и миндалин);
- 25% случаев рака вульвы;
- 50 % случаев рака полового члена;
- почти все случаи появления бородавок на половых органах.

Вакцинация лиц мужского пола служит профилактикой появления онкологических заболеваний, присущих лицам мужского пола, и генитальных остроконечных бородавок, а также профилактикой для лиц женского пола в отношении рака шейки матки.

Какую вакцину будут использовать?

ВПЧ-вакцину, которая защищает от ВПЧ 9 типов (6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52 и 58).

Сколько доз ВПЧ необходимо моему ребенку?

Международные исследования показывают, что одна доза любой вакцины от ВПЧ обеспечивает такую же защиту, как курс из двух доз. Основываясь на этих данных, Австралийская техническая консультативная группа по иммунизации (ATAGI) рекомендовала Австралии перейти на однократную вакцинацию от ВПЧ в 2023 году.

Некоторым подросткам со значительным иммунодефицитом рекомендуется сделать три прививки от ВПЧ у терапевта (GP) или у фармацевта-иммунизатора. Схема с 3 дозами требует интервала в 2 месяца между дозой 1 и дозой 2 и 4 месяца между дозой 2 и дозой 3.

Значительный иммунодефицит определяется как:

- первичный или вторичный иммунодефицит (полный или частичный дефицит антител В-лимфоцитов и Т-лимфоцитов)
- ВИЧ-инфекция
- онкологические болезни
- трансплантация органов
- аутоиммунное заболевание
- значимая иммуносупрессивная терапия (исключая асплению или гипосплению).

Кому следует делать прививку?

Все учащиеся 7-го класса (Year 7) должны получить однократный курс вакцины от ВПЧ.

Регулярный скрининг шейки матки (ранее называвшийся мазком Папаниколау) сохраняет важное значение для привитых женщин, поскольку вакцина от ВПЧ не служит профилактикой всех видов ВПЧ, которые могут вызвать рак шейки матки.

Все лица женского пола от 25 лет, которые живут половой жизнью, должны проходить скрининг шейки матки каждые 5 лет, независимо от того, делалась ли прививка от ВПЧ.

Кому не следует делать прививку?

Вакцину от ВПЧ не следует давать лицам, у которых:

- имеется или, возможно, имеется беременность
- была анафилаксия после предыдущей дозы вакцины
- была анафилаксия на дрожжи
- была анафилаксия, обусловленная тем или иным компонентом вакцины (см. ниже)

Какие добавки содержатся в вакцине?

Вакцина содержит добавки в очень небольших количествах, которые либо помогают вакцине действовать, либо действуют как консервант. К ним относятся дрожжи, алюминиевый адъювант, хлорид натрия, L-гистидин, полисорбат и борат натрия.

Насколько эффективна эта вакцина?

Вакцина защищает от наиболее опасных типов ВПЧ, которые служат причиной более 90% случаев заболевания раком шейки матки у женщин, а также обеспечивает защиту от прочих типов ВПЧ, вызывающих онкологические заболевания у мужчин. Вакцина обеспечивает лучшую защиту, если ее вводят в более молодом возрасте и если ее вводят кому-либо до того, как этот человек станет сексуально активным.

С момента внедрения Национальной программы вакцинации от ВПЧ (в 2007 г. для женщин и в 2013 г. для мужчин) количество:

- аномалий шейки матки высокой степени тяжести в возрастных группах, имеющих право на вакцинацию, снизилось почти на 50%
- генитальных бородавок у молодежи (до 21 года) снизилось на 90%.

Последние исследования показывают, что вакцина по-прежнему обеспечивает почти 100% защиту спустя более 10 лет после ее введения. Поскольку рак шейки матки обычно развивается в течение 10 и более лет, роль вакцины в уменьшении ракового заболевания шейки матки в течение некоторого времени не будет очевидна.

Информация о каждой из вакцин

Дифтерия-столбняк- коклюш (dTpa)

Что из себя представляет это заболевание и как оно распространяется?

Дифтерия – это заразная, потенциально угрожающая жизни бактериальная инфекция, вызывающая серьезные затруднения дыхания, сердечную недостаточность и повреждение нервов. Люди могут заразиться дифтерией в результате вдыхания бактерий после того, как зараженный человек покашлял или чихнул, или в результате близкого контакта с выделениями изо рта, носа, горла или кожи зараженного человека.

Столбняк – это тяжелое, часто смертельное заболевание нервной системы. У человека возникают сильные болезненные мышечные спазмы, конвульсии и тризм (спазм жевательных мышц). Даже в условиях современной интенсивной терапии от столбняка умирает примерно 1 человек из 10. Столбняк вызывается бактериями, живущими в почве, и инфекция может появиться в результате серьезных травм или небольших ранений (порой незаметные проколы кожи, куда проникают зараженные почва, пыль или навоз).

Коклюш – это чрезвычайно заразное бактериальное заболевание, вызывающее приступы кашля. У подростков и взрослых раздражающий кашель может продолжаться до 3 месяцев. Сильные приступы кашля могут вызывать рвоту, приводить к переломам ребер, разрыву мелких кровеносных сосудов и грыже. Примерно 1 из 125 младенцев в возрасте до полугода, заразившихся коклюшем от инфицированного человека, умирает от пневмонии или повреждения мозга. Коклюш распространяется на других людей воздушно-капельным путем в результате кашля или чихания. Если не начать лечение, то человек, заболевший коклюшем, может заражать других людей в течение до 3 недель после появления кашля.

Какую вакцину будут использовать?

Комбинированная вакцина от дифтерии, столбняка и коклюша (dTpa) предлагается в виде однократной прививки и обеспечивает защиту от указанных заболеваний. Эта бустерная вакцина необходима для поддержания иммунитета во взрослом возрасте, если в детстве уже была сделана прививка от дифтерии, столбняка и коклюша.

Дети, которым была сделана прививка от дифтерии и столбняка (ADT) в прошлом, могут получить вакцину dTpa также для защиты от коклюша.

Кому следует делать прививку?

Всем учащимся 7 класса (Year 7) следует получить 1 бустерную дозу вакцины dTpa.

Кому не следует делать прививку?

Прививку dTpa не следует делать:

- лицам, у которых была анафилаксия после предыдущей дозы вакцины;
- лицам, у которых была анафилаксия, обусловленная тем или иным компонентом вакцины. (см. ниже)

Какие добавки содержатся в вакцине?

Эта вакцина содержит гидроокись алюминия и фосфат, незначительные количества формальдегида, полисорбат 80 и глицин. Она подверглась воздействию материалов, полученных от крупного рогатого скота, во время производства.

Насколько эффективна эта вакцина?

Вакцина весьма эффективна в профилактике дифтерии и столбняка и имеет примерно 80% эффективность в профилактике коклюша.

Заявление о конфиденциальности

Наши обязанности

Мы обязуемся обращаться с вашей персональной информацией в соответствии с законодательством о конфиденциальности.

В настоящем Заявлении объясняется, как и зачем мы собираем персональную информацию о вас и вашем ребенке, как вы можете получить к ней доступ, и как эта информация может использоваться в системе здравоохранения НЮУ или раскрываться третьим лицам. Ваша информация личного характера включает в себя личные данные о вас и вашем ребенке и персональную медицинскую информацию, касающуюся иммунизации вашего ребенка.

Сбор информации

Сбор информации личного характера производится с тем, чтобы вашему ребенку были оказаны надлежащие услуги по иммунизации.

Собирается только та информация, которая необходима и имеет отношение к иммунизации вашего ребенка и руководству службами иммунизации.

По возможности мы получаем информацию непосредственно от вас и вашего ребенка. Нам может понадобиться информация из школы вашего ребенка и от специалистов в области здравоохранения, у которых лечился ваш ребенок. В неотложных случаях нам может потребоваться получить информацию от родственников, друзей, опекунов или других лиц, которые могут помочь нам обеспечить наилучшее обслуживание вашего ребенка.

Безопасность полученной информации

Информация личного характера может храниться различными способами. Чаще всего информация хранится как бумажная история болезни и/или электронная история болезни, являющаяся составной частью безопасной компьютеризированной базы данных. Мы следуем строгим правилам и политике в отношении надежного хранения персональных данных в любом формате с целью защиты вашей информации от утраты, несанкционированного доступа и злоупотребления.

Использование и разглашение информации

Ваши персональные данные или персональные данные вашего ребенка могут использоваться службой здравоохранения НЮУ или раскрыты лицам, не входящим в эту службу, чтобы обеспечить надлежащий уход и лечение. Например, ваши данные могут быть использованы или раскрыты вашему терапевту, терапевту вашего ребенка, другому медицинскому учреждению или больнице, службе скорой медицинской помощи НЮУ, специалисту для направления или патологических исследований. Персональные данные также могут быть использованы или раскрыты для целей, связанных с работой службы здравоохранения НЮУ и лечением наших пациентов, включая финансирование, планирование, обеспечение безопасности и мероприятия по повышению качества.

Персональные данные должны быть раскрыты правительственным органам штата и Австралийского Союза в соответствии с законодательством о передаче информации о заболеваниях, подлежащих обязательной регистрации, а также с целью передачи Medicare информации и статистики по иммунизации населения. Данные о вакцинации от ВПЧ будут загружены в Австралийский реестр иммунизации (AIR), чтобы связать их с историей иммунизации вашего ребенка в детстве, и будут включены в справки об истории иммунизации AIR. Данные, касающиеся учащихся женского пола, также будут переданы в Национальный реестр программы скрининга шейки матки в будущем. Мы также можем использовать ваши персональные данные, чтобы связаться с вами в рамках опросов в отношении степени удовлетворенности клиентов и чтобы контролировать безопасность вакцин. Участие в таких опросах является добровольным. Отказ от участия не влияет на предоставляемые услуги здравоохранения.

Доступ к информации о вас

Вы имеете право попросить о доступе к информации личного характера о вас и вашем ребенке, хранящейся у нас. С вас могут взыскать плату, если вы запрашиваете копии материалов с вашей персональной информацией или копии медицинских записей.

Подробная информация и контактные данные

Более подробную информацию о способах управления персональными данными вы можете получить в Руководстве по обращению с конфиденциальной информацией о здоровье NSW Health health.nsw.gov.au/patients/privacy

Если у вас имеются вопросы или жалобы по поводу конфиденциальности вашей информации личного характера, свяжитесь с учреждением здравоохранения по месту жительства по тел. 1300 066 055.

Программа вакцинации в школах штата НЮУ

Russian



Заполняется родителем/опекуном.

Просьба заполнять **все** поля **ПЕЧАТНЫМИ** буквами **черными** или **синими** чернилами.

Информация об учащемся (эти данные должны совпадать с данными, указанными на карте Medicare)

Фамилия

Имя

Дата рождения

 / /

Пол

М

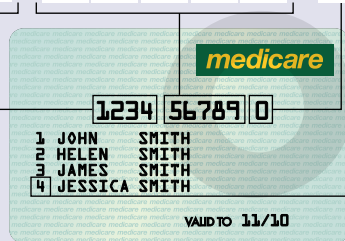
Ж

Неопределенный/
Интерсексуальный/
Неуточненный

Наименование школы

Номер Medicare

Номер рядом с именем вашего ребенка на карточке Medicare



Статус коренного жителя

 Нет Да, аборигенское происхождение Да, из островитян Торресового пролива Да, как аборигенское происхождение, так и происхождение из островитян Торресового пролива

Информация о вас – родителе или законном опекуне

Имя и фамилия родителя/опекуна (например, JACK SMITH)

Домашний адрес (например, 5 SMITH LANE)

Район

Почтовый индекс

Мобильный телефон

Наилучший альтернативный номер

Адрес электронной почты

Согласие

Я прочитал(а) и понял(а) предоставленную информацию о пользе и возможных побочных последствиях **прививок от ВПЧ и dТра** и понимаю, что я могу **отозвать свое согласие** в любое время.

Мне предоставили копию Заявления о конфиденциальности (Privacy Statement) и я понимаю, что информация личного характера моя и/или моего ребенка (включая информацию в области здравоохранения) может разглашаться в определенных обстоятельствах, как указано в этом Заявлении.

Заявляю, что, насколько мне известно, мой ребенок:

1. Никогда не имел анафилактической реакции на любую прививку.
2. Не имеет анафилактической реакции на какие-либо компоненты вакцины, перечисленные в Информационном листке для родителей.
3. Не имеет беременности

Я (указать сегодняшнее число)

 / /

ставлю подпись внизу под каждой вакциной, которую я хочу, чтобы дали моему ребенку.

Подпись родителя/опекуна

Прививка от ВПЧ.

Настоящим я даю согласие на получение моим указанным ребенком курса однократной дозы.

Подпись родителя/опекуна

Прививка от дифтерии, столбняка и коклюша (dТра).

Настоящим даю согласие на одну дозу (бустер) для моего ребенка, указанного выше.

См. на обороте ►

